

**Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Oeuvres complètes de Wolfgang Amadeus Mozart**

XXX Gesänge mit Begleitung des Pianoforte

**Mozart, Wolfgang Amadeus**

**Leipsic, [ca. 1815]**

XXVIX. Das Traumbild.

**urn:nbn:de:bsz:31-51340**

*Ruhig.*

Singstimme.

Pianoforte.

Wo bist du Bild, das vor mir stand, als ich im Gar-ten  
 Dou - ce image, je - ne beau-té, toi, qu'en songe j'ai

träum - te, ins Haar den Rosma - rin mir band, der um mein La - ger keim - te?  
 vu - e, toi, qui de fleurs m'a cou - ron - né, toi, dont la voix é - mu - e

Wo bist du, Bild, das vor mir stand, mir in die See = lo blick - te und ci - ne war - me  
 jusqu' à mon coeur a pé - né - tré, dont la main in - ge - nu - e in - no - cem - ment m'a

Mädchenhand mir an die Wan-ge drück - te?  
ca-res-se, ah! qu'es-tu de-ve-nu-el

*f* *p* *fp* Vom Zeichen.

Nun such' ich dich, mit Harm erfüllt,  
Bald bey des Dorfes Linden,  
Bald in der Stadt, geliebtes Bild,  
Und kann dich nirgends finden.  
Nach jedem Fenster blick' ich hin,  
Wo nur ein Schleier wehlet,  
Und habe meine Liebblingin  
Noch nirgends ausgespähet.

*Je te poursuis depuis long temps,  
L'ame toute attristée;  
Inquiet, à la ville, aux champs,  
Sans fruit je t'ai cherchée,  
A chaque fenêtre, en tous lieux,  
Je te vois, douce amie;  
Mais l'erreur seule offre à mes yeux  
Ton image chérie.*

Komm selber, süßes Bild der Nacht!  
Komm mit den Engelminen,  
Und in der leichten Schäfertracht,  
Worin du mir erschienen!  
Bring' mit die schwanenweisse Hand,  
Die mir das Herz gestohlen,  
Das purpurrothe Busenband,  
Das Sträuschen mit Violent;

*Reviens, phantôme de la nuit!  
Réprends, ombre légère,  
Ta grace d'ange, et cet habit  
D'une simple bergère.  
Rémontre-moi la douce main,  
Qui captive mon ame,  
Cette fleur qui paroit ton sein,  
Ce noeud couleur de flamme!*

Dein grosses blaues Augenpaar,  
Woraus ein Engel blickte;  
Die Stirne, die so freundlich war,  
Und guten Abend nickte;  
Den Mund, der Liebe Paradies,  
Die kleinen Wangengrübchen,  
Wo sich der Himmel offen wies,  
Bring' alles mit, mein Liebchen!

*Viens, mon ange! fais moi revoir  
Ces yeux bleus que j'adore.  
Ce signe, qui disoit: „Bonsoir!“  
Viens le refaire encore!  
Réprends ces fossettes, ces ris  
Dérobés à Cythère;  
Réprends ton front, ton coloris;  
Réprends bien tout, ma chère!*